

# PORTUGUESE

**Director of undergraduate studies:** K. David Jackson, 82–90 Wall St., 432-1158, k.jackson@yale.edu; span-port.yale.edu

Portuguese is taught at Yale as part of the Department of Spanish and Portuguese.

The major in Portuguese is a liberal arts major intended to develop competence in the Portuguese language and to provide students with a comprehensive knowledge of the literatures and cultures of Portugal, Brazil, and African and Asian lands of Portuguese language or influence.

## PREREQUISITES

Students begin the study of Portuguese with PORT 110, 125, or S112. After two years of Portuguese language study, or equivalent, students have sufficient proficiency to take advanced courses in Luso-Brazilian literature and culture.

The prerequisite for the major is PORT 130 or the equivalent.

## PLACEMENT PROCEDURES

All students who have not yet taken Portuguese at Yale are expected to take the departmental placement test, with the exception of students who have no previous knowledge of Portuguese whatsoever. The departmental placement test covers reading, writing, speaking, and listening skills. The placement test will be given at the beginning of the fall and spring terms; see the departmental website for details.

## REQUIREMENTS OF THE MAJOR

The requirements of the Portuguese major consist of ten term courses. Students must take at least five term courses in the literatures or cultures of the Portuguese world. In completing their programs, students may elect up to four courses in other languages and literatures, anthropology, history, or history of art, or from study abroad, that are related to their field of study and approved by the DUS.

## SENIOR REQUIREMENT

All majors must present a senior essay. The essay is written in PORT 491 and/or 492. A maximum of two credits counts toward the major.

## ADVISING

Juniors and seniors majoring in Portuguese may, with the permission of the instructor and the director of graduate studies, enroll in graduate courses in Portuguese.

## REQUIREMENTS OF THE MAJOR

**Prerequisite** PORT 130 or equivalent

**Number of courses** 10 term courses beyond prereq (incl senior essay course)

**Distribution of courses** At least five term course in literatures or cultures of the Portuguese world

**Substitution permitted** With DUS permission, up to 4 relevant courses from other depts or from study abroad

**Senior requirement** Senior essay (PORT 491 and/or 492)

## FACULTY OF THE DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE

**Professors** Rolena Adorno, Howard Bloch (*Chair*), Roberto González Echevarría, Aníbal González, K. David Jackson, Noël Valis

**Associate Professor** Leslie Harkema

**Senior Lectors II** Sybil Alexandrov, Margherita Tortora, Sonia Valle

**Senior Lectors I** María Pilar Asensio-Manrique, Mercedes Carreras, Ame Cividanes, Sebastián Díaz, María de la Paz García, María Jordán, Rosamaría León, Juliana Ramos-Ruano, Lissette Reymundi, Lourdes Sabé-Colom, Virginia Santos, Terry Seymour

**Lecturers** Marina Henriques Gomes de Andrade, Carolina Baffi, Deborah K. Symons Roldán, Giseli Tordin, María M. Vázquez

## Courses

### PORT 110a, Elementary Portuguese I Staff

Basic vocabulary and fundamentals of grammar through practice in speaking, reading, and writing, with stress on audio-lingual proficiency. Introduces Brazilian and Portuguese culture and civilization. L1 RP 1½ Course cr

### PORT 120b, Elementary Portuguese II Staff

Continuation of PORT 110. To be followed by PORT 130. Prerequisite: PORT 110. Qualifies students for summer study abroad. L2 RP 1½ Course cr

**PORT 130a, Intermediate Portuguese I** Marina Henriques Gomes De Andrade

Contemporary and colloquial usage of Portuguese in the spoken and written language of Brazil. Grammar review and writing practice. Readings on Brazilian society and history are used to build vocabulary. Exercises develop students' oral command of the language. L3 RP 1½ Course cr

**PORT 140b, Intermediate Portuguese II** Marina Henriques Gomes De Andrade

Continuation of PORT 130. Grammar review, conversation, cultural topics, and readings from Brazilian literature. Prerequisite: PORT 130. L4 RP 1½ Course cr

**\* PORT 150a or b, Advanced Practice in Portuguese** Marina Henriques Gomes De Andrade

Advanced conversation and composition, with an introduction to Luso-Brazilian literature and culture. After PORT 140 or equivalent. May be repeated for credit. L5 RP

**PORT 321a / ER&M 244a / JDST 373a / RLST 351a / WGSS 244a, Race, Religion, and Sex in the Inquisition** Igor De Souza

The Inquisitions of Spain & Portugal were among the most notorious and secretive institutions in Western history. They have become known for secret trials, burnings at the stake, and fanaticism. We explore how the stereotype fits reality. We also ask other questions: Why were they established? Why did they survive for over three centuries? What purposes did they serve? The course focuses on three categories as case studies for Inquisitorial repression: how the Inquisition racialized individuals through their ancestry; why it created and persecuted "secret" Jews; and how it controlled the practice of sodomy, in Iberia and Latin America. Students explore the legacy of these categories in contemporary Jewish, Latin American, and Iberian contexts. HU

**\* PORT 354b / LITR 229b, History of Portuguese Literature Major Works & Authors** K. David Jackson

Major authors and works of Portuguese literature from origins to the present. The medieval lyric, theater of Gil Vicente, Bernardim Ribeiro's *Menina e moça*, Fernão Mendes Pinto's *Peregrinação*, Camões and *The Lusíads*, baroque prose, poetry and historiography, Almeida Garrett, Cesário Verde and other poets, Eca de Queirós, Pessoa and modernism to Sena, Saramago, and authors active today. Readings of works, from histories of literature and selected essays on major authors. Prerequisite: Previous completion of L5 Portuguese course. L5, HU

**\* PORT 355b / LAST 254b, Brazilian Modernist Poetry** K. David Jackson

The generation of major poets who were part of Brazilian modernism, centered on the "Modern Art Week" of 1922. Poetry written to express the individuality and character of Brazil's language and culture at the onset of modernization, urbanization, and industrialization. Points of analysis include form, use of language, themes of memory and modernization, cultural characterization, humor, and ethical and existential concerns. Prerequisite: PORT 140 equivalent. L5, HU

**\* PORT 356a / LAST 252a / LITR 259a, Experimental, Visual, and Concrete Poetry in Perspective** K. David Jackson

Brazilian concrete poetry in international perspective; production and theory of concrete poetry, translation, and criticism during the second half of the twentieth century. Brazilian concrete poets in the context of visual and concrete poetics. Representative works include 'Pilot Plan' and *Theory of Concrete Poetry*, graphic and spatial poems, and public expositions of works. Brazilian concrete poets were among the leaders of an international neo-vanguard movement in mid-twentieth century related to geometrical abstraction in painting. In the journals *Noigandres* and *Invenção*, and the *Theory of Concrete Poetry* the Brazilians link their poetics to Pound, Mallarmé, Cummings and other inventive figures in world poetry, while relating poetry to graphic arts through reference to painting and to semiotics, including Fenollosa's essay on use of the Chinese character. The exhibit in S. Paulo's Museum of Modern Art in December 1956 was the beginning of the public exhibition of concrete poetry, now the topic of anthologies, websites, criticism, and museum retrospectives. Concrete poetics dominated the production of poetry in Brazil for half a century with a major effect on cultural and intellectual life. Prerequisite: PORT 140 or equivalent. HU TR

**\* PORT 360a / EALL 286a / EAST 261 / HUMS 290a / LITR 285a, The Modern Novel in Brazil and Japan** Seth Jacobowitz

Brazilian and Japanese novels from the late nineteenth century to the present. Representative texts from major authors are read in pairs to explore their commonalities and divergences. Topics include nineteenth-century realism and naturalism, the rise of mass culture and the avant-garde, and existentialism and postmodernism. No knowledge of Portuguese or Japanese required. HU TR

**\* PORT 385b / LAST 385b / LITR 260b, Brazilian Novel of the 21st Century** K. David Jackson

Changing narratives, themes, styles, and aesthetic ideals in current Brazilian prose and poetry. The writers' attempts to express or define a personal, national, and global consciousness influenced by the return of political democracy to Brazil. Focus on readings published within the last five years. Readings and discussion in English; texts available in Portuguese. WR, HU TR

**\* PORT 392a / LAST 392a / LITR 296a, Brazil's Modern Art Movement** K. David Jackson

A study of Brazilian modernism in literature and the arts, centered on São Paulo's "Modern Art Week" of 1922 from the perspective of the European avant-gardes (cubism, futurism, surrealism). The *Cannibal Manifesto* and cultural independence from Europe; avant-garde practices in literature and the arts from the 1920s to the construction of Brasília. Reading knowledge of French and Portuguese helpful but not required. WR, HU TR

**\* PORT 471a or b, Directed Reading or Directed Research** K. David Jackson

Individual study for qualified students under the supervision of a faculty member selected by the student. Approval of the director of undergraduate studies is required.

\* **PORT 491a or b, The Senior Essay** K. David Jackson

A research project designed under a faculty director, resulting in a substantial paper written in Portuguese, submitted to the DUS and a second designated reader.